

## LĀNA`I COMMUNITY HEALTH CENTER

P. O. Box 630142  
Lāna`i City, HI 96763-0142



Phone: 808-565-6919  
Fax: 808-565-9111

### DAGITI KANAYON A MASALSALUDSOD - HIPAA

Iti apatinayon a panagsukat ti wagas iti lubong iti pagagasan wenno panna-kaasikaso ti salun-at, ti **Lāna`i Community Health Center (LCHC)** ket nai-komitar nga mangadal kadagiti pasyente maipanggep kadagiti banbanag a makaapektar kadakuada. Isu ngarud nga kadagiti sumaganad iti baba intedmi dagiti pagwadan nga impormasyon maipanggep iti masasao nga Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA) tapno ammoen ken maadalmo ti kaipapanan daytoy. Ti **LCHC** ket sursurotenna daytoy a regulasyon ti HIPAA ket ragsakmi ti mangsungbat kadagiti saludsodmo no bilang adda man mainayonmo a saludsoden.

#### ANIA DAYTOY MASASAO NGA PRIVACY RULE?

Daytoy Privacy Rule a masasao ket parte ti Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA) idi taw-en nga 1996. Daytoy a Privacy Rule ket nai-patakder a kas federal nga pagalagadan tapno kadagiti dodoktor iti hospital, health care providers, ken health plans ket maikalikagum ti inda panagaramid ti kasuratan, a mangimanmandar iti pammalubos ti pasyente tapno mausar ken malukatan dagiti personal nga impormasyon maipanggep ti salun-at iti mismo a pasyente sakbay nga marugian ti desisyon a pannaka-agas, panagbayad, wenno ti proseso ti pannakaagas. Ti **LCHC** ket naimandar ti inna panagtulnog kadaytoy nga pagannurotan ti Privacy Rule.

#### ANIA MET TI MASASAO NGA PHI?

Ti PHI ket isu ti masasao nga Protected Health Information, kayatna a saw-en daytoy ket iti panangsakopna kadagiti amin nga impormasyon kas ingunamgunam ti paglintegan, a pakairamanan met ti 'demographic information' nga indatag ti mismo a pasyente kadagiti health care provider ken kadagiti pay mabalin a pagilasinan iti kinatao ti tao nga maseknan. Daytoy PHI ket sakupenna amin nga medical records ken dagiti pay dadduma a pammaneknek nga impormasyon nga ig-iggaman ti **LCHC** nga naikomyunikar babaen iti teknolohia ti computer, naisurat ti papel, wenno personal nga panangibalikas.

*E Ola nō Lāna`i*

**LIFE, HEALTH, and WELL-BEING FOR LĀNA`I**

## ANIA MET TI MASASAO NGA TPO?

Ti masasao nga TPO ket maibasar ti wagas a pannakaagas, bayad wenno addang ti pannakaagas ( treatment, payment or health care operations) iti puder ti **Lāna`i Community Health Center**. Iti sabali a panna, ti **LCHC** ket mabalinna nga usaren ken iruar ti PHI tapno maipagna ti rumbeng a kayat nga aramiden kas koma 1) panangited ti kalidad nga pannakaagas ti pasyente, 2) maipan- amnama iti pannakabayad ti LCHC kadagiti amin nga serbisyona, ken 3) pannagna iti operasyon ti **LCHC**. Ti ehemplo dagitoy nga ar-aramid (activities) ket ti panangusar ti **LCHC** Providers ken Clinical Staff kadaytoy nga PHI kas pangibasaran ti panagagas kadagiti pasyente. Usaren pay ti busi- ness office ti PHI nga pammaneknek kadagiti impormasyon maipanggep ti insurance ken kasta met a mausar a pagibasaran ti bayad. Usaren ti PHI nga pangibasaran ti referral, ken mausar pay ti PHI para ti bukod a health center tapno maplano ti panangpataray ti health center ken panang- manehar kadagiti aramid nga kayat nga aramiden para ti pagsayaatan.

## APAY NGA KASAPULAN TI PANAGPIRMAK KADAYTA NGA PORMA TI PAMMALUBOS?

Sakbay nga usaren ken iruar ti personal nga impormasyon maipanggep iti bukod mo nga salun-at (PHI), ti **LCHC** ket kalikagumanna ti panagpirmam kadaytoy nga porma ti pammalubos sakbay nga sagidendaka nga agasan ken kasta met a mapagsasaritaan no kasano ti pannagna ti ba- yad, ti pannakaagas wenno pannakataripato ti salun-at, ken no ania ti operasyon nga aramiden. Ti health center mi ket saan nga namandar nga mangpapirma kenka ti ‘prior consent form’ no banag nga emergency. No ti **LCHC** ket namandaran ti paglintegan nga mangagas kenka, wenno ad- da dagiti saan nga pagkikinnaawatan, adda rebbengen ti **LCHC** nga agsanud nga mangagas kenka no saan mo nga kayat a pirmaan ti porma ti pammalubos (consent form).

## ANIA TI PAGDUMAAN TI PAMMALUBOS KEN AUTORISASYON NGA PORMA?

Tapno mausar wenno mairuar ti (PHI) personal nga impormasyon maipanggep ti salun-at mo, iti aniaman a pakasapulan malaksid laeng iti direktso a pannakaasikaso, panagbayad, wenno operasyon ti pannakaagas, ti **LCHC** ket namandaran nga mangpapirma kenka iti autorisasyon nga porma. Kas koma, no kiddawem ti panangiruar ti **LCHC** dagiti impormasyon maipanggep ti salun- atmo kadagiti (third party) dadduma nga aginteresado nga mangala ti impormasyon, kasapulan ti panagpirmam iti autorisasyon a porma. Daytoy nga porma ti autorisasyon ket nalawlawag ti panna- kaisuratna ngem ti porma ti pammalubos ken nailatang pay ti petsa ti panaglabesna (expiration date).